

# MI NEGRO

Verdadera zamacueca, opus 94

**Allegretto**

Piano *ff*

4

8

*mf* Di cen-que ver-te es mi muer te que Di-  
 U na a-ve - ci - lla en un bos que U-

13

cen que ver-te es mi muer te que Y que no ver-te es mi  
 na a-ve - ci - lla en un bos que *p* Ca - si muer-ta de do -

18

vi-da si ay! ay! ay! Y que no ver-te es mi vi-da si ay! ay!  
 lor\_ si ay! ay! ay! Ca - si muer-ta de do - lor\_ si ay! ay!

23

P. ay! ay!

Más va - le mo - rir con ver  
Se la - men - ta - bay de cía

*mf*

27

P. te a

Que no ver - te y te - ner vi - da si ay! ay!  
Que ca - ro cues - ta el a mor - si ay! ay!

*p*

31

P. ay! ay!

Que no ver - te y te - ner vi - da si ay! ay!  
Que ca - ro cues - ta el a mor - si ay! ay!

35

P. ay! ay!

*fff*

39

P. *f* *p*

43

P. *f* *p* *ff*

**Título:** Mi negro. Verdadera zamacueca, opus 94

**Autor:** Antonio Alba

**Edición:** C. Kirsinger y Cía., Almacén de Música - N° 235

**Ubicación:** Centro de Documentación Musical, Departamento de Música y Sonología, Universidad de Chile, Colección Pablo Garrido.

El compositor español Antonio Alba es principalmente conocido por su contribución al repertorio guitarrístico producido en Chile y, en particular, por su estilo «aflamencado». Esta «Verdadera zamacueca», junto con *La japonesa*, son dos piezas publicadas por Alba cuyos rastros insinúan alta difusión en la época. En el caso de *Mi negro*, resulta sugestiva la presencia del verso «Una avecilla en un bosque», también parte del texto de *La morena*, de Eustaquio Segundo Guzmán. No es absurdo aventurar que sea justamente la repetición del verso la que pueda denotar lo «verdadero» de esta zamacueca, imaginando que se trate de una letra altamente popular hacia fines del siglo XIX. Sin embargo, es interesante preguntarse qué otros aspectos podrían haber evocado esta idea de «verdadero» y cuáles serían, por tanto, las «falsas» zamacuecas.

Otro elemento interesante de esta pieza es su edición como partitura «Para Canto y Piano ó Piano solo; Para Canto y Guitarra; Para Bandurria ó Mandolina (con 2ª Band. o Mand. *ad libitum*) y Piano; Para Bandurria ó Mandolina y Guitarra (con 2ª Band. ó Mand. y 2ª Guitarra *ad libitum*)», según anuncia la portada. Por una parte, esta indicación da cuenta de la flexibilidad instrumental con que, no sólo ésta, sino que probablemente muchas de las zamacuecas de papel fueron llevadas a la práctica sonora. Por otra, los instrumentos específicamente propuestos para su ejecución remiten al universo de las estudiantinas, ensambles que se encargaron de la promoción de este y otros repertorios que conectan el salón, el teatro y varias de las incipientes instituciones culturales a lo largo del país a comienzos del siglo XX.

Comentario editorial:

La transcripción se realizó sin modificaciones del modelo original.

#### LETRA

*Dicen que verte es mi muerte  
Y que no verte es mi vida  
Más vale morir con verte  
Que no verte y tener vida*

*Una avecilla en un bosque  
Casi muerta de dolor  
Se lamentaba y decía  
Que caro cuesta el amor*